

Боярская А.О., Симонова С.Д.

Белорусский национальный технический университет

Будущий инженер обязан следить за всем новым в сфере науки и техники и уметь переводить профессионально-ориентированную аутентичную информацию. На современном этапе обучения недостаточно использовать только текст, взятый из первоисточника, необходимо сделать и весь процесс работы над текстом как аутентичную коммуникативную деятельность. Аутентичность материалов не исключает использование текстов с учетом профессиональных потребностей и интересов.

В пользу применения аутентичных, неадаптированных текстов, свидетельствуют следующие аргументы: 1) использование искусственных упрощенных текстов может впоследствии затруднить переход к пониманию оригинальных; 2) адаптированные учебные тексты теряют характерные признаки текста как особой единицы коммуникации; 3) аутентичные тексты разработаны по стилю и тематике, работа над ними вызывает интерес у обучаемых; 4) аутентичные тексты являются оптимальным средством обучения будущих специалистов; 5) аутентичные тексты иллюстрируют функционирование языка в форме, принятой его носителями и передают материал в естественном социальном контексте.

Допускается методическая обработка аутентичного текста, соответствующая определенным требованиям: использование аутентичной лексики, фразеологии и грамматики, связность текста, адекватность языковых средств в предлагаемой ситуации, естественность этой ситуации, информативная насыщенность и др. Текст воспринимается студентами как естественный, если он является аналогом какого-либо реально существующего типа текста (письма, рекламы, инструкции и т.п.).

В работах зарубежных исследователей встречаются разнообразные термины для обозначения таких текстов: полуаутентичные тексты (*semi-authentic texts*), отредактированные тексты (*edited authentic texts*), приспособленные аутентичные тексты (*roughly-tuned authentic texts*), тексты, приближенные к аутентичным (*near-authentic texts*), тексты похожие на аутентичные (*authentic looking texts*); учебно-аутентичные тексты (*learner authentic texts*). Таким образом, аутентичность структуры, содержания и оформления текстов способствует повышению мотивации студентов и создает условия для наиболее эффективного погружения в языковую среду на занятиях. Именно при помощи аутентичных текстов по специальности конструируются задачи, проблемные ситуации профессионального будущего.